

携手推进青少年交流 “日中文化·体育交流年”圆满闭幕



“江苏日本周in南京”开幕式·太鼓团“和响”表演

日中文化·体育交流年 圆满闭幕

去年值日中邦交正常化35周年,也是日中文化·体育交流年,在本馆所辖领区上海、南京等地,官民合作举行了各种日中交流纪念活动。其中6月份上海国际电影节、日本电影周、9月上海日中文化观光交流周、11月江苏日本周in南京等相信给很多人都留下了深刻的印象。这一系列活动目的在于加深日中两国国民的相互理解,着重于将新的日本和日本人印象正确传达给承担中国未来的广大青少年。通过文化交流,中长期地增进两国国民间的亲近感,这虽是很基础的事,

但是意义非常重大。

具体来说,重点在加强(1)承担未来两国关系的青少年之间的交流(2)日本传统文化之外,适应动漫、现代流行文化等需求的日本现代文化的传播(3)着眼于北京奥运会的体育交流等方面。

今年是青少年友好交流年

今年是1978日中和平友好条约缔结及中国改革开放30周年,去年年底福田首相访华期间还将今年定为日中青少年友好交流年。今年樱花盛开时节,胡锦涛主席计划访日,将是中国国家主席10年来首次访问日本。两国首脑不断加强往来,增进首

脑之间相互信任,切实将两国关系改善不断推向新的台阶,这十分重要。

在加强首脑往来的同时,为了增强国民之间相互理解,福田首相访华时期,两国领导人还就今后4年中争取实现每年4千青少年的互访达成了一致。

日中关系发展中 上海发挥的作用

上海所在的长江三角洲地区是飞速发展的中国经济的龙头。GDP、贸易、投资各个领域都在日益壮大。其中在上海,已经有约6000家日资企业落户。在地方交流方面,上海也一直以发展友好关系为中心,与日本保持着非常

紧密的联系。

另外,刚才所提及的文化交流方面的作用。在上海有许多日语出色的年轻人,对日本文化的关心和了解程度也令人吃惊。通过留学生、研修生、大学之间合作等的往来,各个领域的交流都在扩大,例如留日同学会的规模不断壮大,留日者们广泛活跃在各界的第一线等等。希望上海以此为中心,不断发挥潜力,今后在两国关系改善中进一步发挥更大的作用。我也将为此而尽力。

日本国驻上海总领事馆 首席领事

石井 哲也

11月

江苏 日本周 in 南京

开幕式

外务大臣政务官中山泰秀、江苏省副省长张桃林、日本国驻上海总领事隈丸优次，以及南京的250多名青少年共300多人参加了本次活动。中山政务官为在场的青少年致词时鼓励他们要肩负起创造新的未来的使命。张副省长致词时也谈到了希望能够借此机会拓宽中日交流的范围并加强合作。由居住在上海的日本人组成的和太鼓团演奏的“和响”扣人心弦，得到了全场来宾和学生的鼓掌欢呼。



参加“21世纪东亚青少年大交流计划”的高中生交流会

24日，在日本周的主会场上举行了由参加过“21世纪东亚青少年大交流计划”



的高中生参加的交流会。

今年，中国有近2000名高中生到日本访问，接触到日本的城镇和自然风情并体验了日本学校和家庭的生活。南京也有40多名学生去了日本，此次在南京举行日本周，我们邀请他们也来参加活动，谈谈在日本的体验和感想。每个人讲自己故事时显得既有些留恋又有些激动。

日本动漫介绍研讨会

由日本著名作家石川好先生（新日中友好21世纪委员会委员）主持，并邀请了日本深受欢迎的漫画家和漫画评论家进行的日本动漫研讨会，吸引了340多名观众。每当漫画家现场为观众代表所画的头像或著名卡通人物完成时，会场就响起了欢呼声。



日本政府利民工程无偿资金援助项目翻译器材的赠送仪式

23日，以“日本的动画片制作业”为题的演讲在南京大学科技馆举行。此次演讲会是为了纪念作为日本政府利民工程无偿资金援助项目之一的赠送翻译器材给南京大学活动而进行的。讲师是制作《名侦探柯南》以及《CITY HUNTER》、《YAWARA》等著名动画片的制片人，读卖电视台高级编辑諏访道彦先生。全场有350多名听众聆听了此次演讲。

会场上还进行了翻译器材的赠送仪式。由代表日本政府出席的外务大臣政务官中山泰秀致词，他希望以后该翻译器材能够用于翻译日语等多种外语，为中国的年轻人和世界各地的朋友交流作贡献，从而有助于增进双方的了解和友谊。南京大学校长助理周宪教授的致词也热情洋溢。最后，中山政务官将纪念铜牌亲手交给了周宪教授。

JAPAN WEEK in NANJING

插花表演·演讲会

日本周的最后一天上午，邀请了“文化交流员”财团法人池坊华道会派遣教授三浦友馨为讲师举行了插花表演和演讲会，约有200人参加。讲师通过让观众随意挑选自己喜欢的花瓶后，为其插上最匹配的花的方式进行插花表演，受到了观众的好评。



吴汝俊故乡演唱会

24日晚，出生于南京，在日本深受欢迎的京剧演员，同时也是京胡演奏家吴汝俊先生在南京举办了演唱会。京胡演奏和京剧演唱的无穷魅力，吸引了全场观众。



“和服女王”和服课堂和服秀

24日下午，由大阪府主办，邀请“和服女王”和服专家举办了关于和服文化的讲座

以及现场试穿和服、和服秀

等活动。活动结束后很多观众上台来和和服女王拍照留念，掀起了活动的高潮。



星期日☆本 一日资企业·日本留学—

日本周的最后一天下午，在南京商工俱乐部的赞助下，举行了日资企业说明会，各公司向南京的学生介绍了自己的企业。

另外，出生于南京，后去日本留学的耿忠女士作了演讲。她在日本边当演员边经营自

己的公司，演讲中还谈到了自己演过的电影，听众反响热烈。

最后，在J-POP的音乐中进行了抽奖会，幸运者获得了日本总领事馆和日资企业精心挑选的奖品。会场高潮不断，“江苏日本周 in 南京”圆满闭幕。

接触日本文艺表演

金春流掌门人“能”演讲表演会

11月9日、13日,能流派中历史最悠久的“金春流”第80代掌门人金春安明先生受邀在上海戏剧学院和同济大学进行了演讲。安明先生会说一口流利的上海话,在活跃的气氛中向大家解释了能的历史和能乐师的动作所包含的意义。

另外,安明先生和弟子森瑞枝老师在现场还表演了几段具有代表性的能的曲目,吸引了全场观众。最后是能面具的戴法表演。通过面具的角度不同可以表现出细微的表情差异,因此戴面具的一刻令人紧张,大家屏息凝神地注视着这一通常在舞台后台准备而观众很少能看到的场面。



12月20日 总领事馆新闻文化处 “探讨日本的传统文艺表演 —历史和现在”演讲会

介绍日本传统文化文艺表演的演讲会中,我们邀请到了三位讲师。演讲中运用录像和音响使之前没有接触过日本传统文艺表演的人能很快明白表演的乐趣所在。演讲结束后在亲切友好的气氛中还进行了交流。

◎平间充子(圣德大学兼职讲师,桐朋学院外聘讲师)《文艺表演的开始和发展—和大陆的联系,社会背景—》

雅乐、能乐、歌舞伎—从历史角度解释日本的各种文艺表演是在什么样的社会背景下萌发并发展起来的。

◎森田都纪(昭和音乐大学·昭和音乐短期大学部外聘讲师)《接触能的世界》

能—具有600年的历史,2001年被指定为世界非物质文化遗产。解释能面(面具)、能装束等艺术性魅力及将人物心理活动用抽象形式来表现的独特性。

◎土田牧子(东京艺术大学音乐部乐理科教育研究助理)《歌舞伎的各种曲目》

400年的历史长河中,歌舞伎是作为平民娱乐内容来吸引观众的艺术。介绍了“荒事”“和事”“义太夫狂言”“世話物”4种不同类型的作品及其看点。



日本国驻上海总领事馆

Consulate-General of Japan in Shanghai

地址:上海市万山路8号 邮政编码:200336
电话:021-6219-5917 传真:021-6219-5957

新闻文化处

地址:上海市延安西路2201号 国际贸易中心3楼302室
开放时间:周一~五 9:30~17:30
电话:021-6219-5917 传真:021-6219-5957

http://www.shanghai.cn.emb-japan.go.jp/cn/index_cn.htm